



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ס"ו ע"א

תקונא עשרין ותריין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ס"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּזִמְנָא דְּאִיהוּ מְאִיד וְכוּרַע בְּכַרוּךְ נְחִיתִין עֲמִיה, וְדַאי אִיהוּ וְהִנֵּה מְלָאכִי אֱלֹהִי' עֲלִים
וְיִרְדִּים בּוֹ, מְלָאכִי אֱלֹהִי' עֲלִים, בְּזִמְנָא דְּאִיהוּ קָאִים בְּדִינָא קְיִימִין כְּלָהוּ וּמוֹלִיפִין
עָלֶיהָ זְכוּת, וְיִוְרְדִים בְּזִמְנָא דְּנִצְחִין לִיה בְּדִינָא וְנִחִית לְתַתָּא, כְּלָהוּ נְחִיתִין עֲמִיה, כְּמָה
דְּאוּקְמוּהוּ בְּיַעֲקֹב (בראשית כו ד) אֲנֹכִי אֶרֶד עִמָּךְ מִצְרִימָה וְאֲנֹכִי אֵעֲלֶךְ גַּם עֲלֶיהָ.

תרגום לעברית

שִׁימְנֵי כַחוּתָם, זֶה הַתְּפִלָּה, שְׂכָה חֲקוּק וְרָשׁוּם ח'י' הָעוֹלָמִים בְּשִׁמּוֹנָה עֲשָׂרָה הַבְּרָכוֹת
שֶׁל הַתְּפִלָּה, וְזֶהוּ הָרָשָׁם שֶׁל הַחוּתָם בְּפִתְקָה, שְׁהִיא הַתּוֹרָה, חֲקִיקַת הָאוֹתִיּוֹת שֶׁל
הַחוּתָם, וְזֶהוּ צִדִּיק ח'י' הָעוֹלָמִים. חוּתָם זֶה הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, שְׁהִיא קְרִיאַת שְׁמַע. וְהִנֵּה
מְלָאכִי אֱלֹהִי' עֲלִים, בְּזִמְנָא שְׁהוּא זֹקֵף בְּשָׁם, עוֹלָם עָמוֹ, בְּזִמְנָא שְׁהוּא מְנַמִּיד וְכוּרַע
בְּכַרוּךְ, יוֹרְדִים עָמוֹ, וְדַאי הוּא וְהִנֵּה מְלָאכִי אֱלֹהִי' עֲלִים וְיִרְדִּים בּוֹ. מְלָאכִי אֱלֹהִי' עֲלִים
עֲלִים, בְּזִמְנָא שְׁהוּא עוֹמֵד בְּדִין, כָּלָם עוֹמְדִים וּמְלַמְדִים עָלָיו זְכוּת. וְיִרְדִּים, בְּזִמְנָא
שְׁמַנְצָחִים אוֹתוֹ בְּדִין וְיִוְרֵד לְמַטָּה, כָּלָם יוֹרְדִים עָמוֹ, כְּמוֹ שְׁבַאֲרוּהוּ בְּיַעֲקֹב, אֲנֹכִי אֶרֶד
עִמָּךְ מִצְרִימָה וְאֲנֹכִי אֵעֲלֶךְ גַּם עֲלֶיהָ.

שִׁימְנֵי כַחוּתָם דָּא נִשְׁמַתָּא דְאִיהִי חֲקוּקָה בְּכוֹרְסִיָּא, בְּזִמְנָא דְאִיהִי אֶתְעָרָא לְתַתָּא
בְּצִלוּתָא, כְּרִסְיָא אֶתְעָר לְעִילָא, כַחוּתָם דָּא רוּחַ, דְאִיהוּ צִיּוּרָא (דִיש) (נ"א דש) חֲקִיקָא
בְּמִלְאָכִיָּא, בְּזִמְנָא דְאִיהִי אֶתְעָרָא לְתַתָּא בְּצִלוּתָא, מִלְאָכִיָּא אֶתְעָרוּן עֲמִיה לְעִילָא, עַל
זְרוּעָה דָּא נִפְשָׁא, דְאִיהִי חֲקִיקָא בְּאַרְבַּע סְטָרִין דְעִלְמָא, בְּזִמְנָא דְאֶתְעָרָא אִיהִי בְּצִלוּתָא
לְתַתָּא, אַרְבַּע סְטָרִין דְעִלְמָא מִתְעָרִין עִמָּה.

תרגום לעברית

שִׁימְנֵי כַחוּתָם, זוּ הַנִּשְׁמָה, שֶׁהִיא חֲקוּקָה בַּכֶּסֶּא. בְּזִמְנָא שֶׁהִיא מִתְעוֹרֶרֶת לְמַטָּה בַּתְּפִלָּה,
הַכֶּסֶּא מִתְעוֹרֵר לְמַעְלָה. כַחוּתָם, זוּ רוּחַ, שֶׁהִיא צִיּוֹר (שֶׁל יֵשׁ) (שֶׁל שׁ) הַחֲקוּקָה
בְּמִלְאָכִים. בְּזִמְנָא שֶׁהִיא מִתְעוֹרֶרֶת לְמַטָּה בַּתְּפִלָּה, הַמִּלְאָכִים מִתְעוֹרְרִים עִמָּה לְמַעְלָה.
עַל זְרוּעָה, זוּ הַנֶּפֶשׁ, שֶׁהִיא חֲקוּקָה בְּאַרְבַּעַת הַצְּדָדִים שֶׁל הָעוֹלָם, בְּזִמְנָא שֶׁהִיא מִתְעוֹרֶרֶת
בַּתְּפִלָּה לְמַטָּה, אַרְבַּעַת הַצְּדָדִים שֶׁל הָעוֹלָם מִתְעוֹרְרִים עִמָּה.

טקסט התיקונים

נִשְׁמָה אִיהִי חוּתְמָא, רוּחָא צִיּוּרָא דְאֶתְוּוֹן דְאֶנּוֹן חֲקוּקִין בְּחוּתְמָא, נִפְשָׁא רְשִׁימוּ דְאֶתְוּוֹן
בְּחוּתְמָא, דְאֶינּוֹן רְשִׁימִין בְּצִיּוּרִין דְּכַר נֶשׁ, כְּרִשְׁיִמוּ דְחוּתְמָא בְּפִתְקָא, וּבְהִהוּא רְשׁוּמָא
דְנִפְשָׁא אֲשֶׁתְּמוּדַע פְּרָצוּפָא בְּגוּפָא דְכַר נֶשׁ, מֵאֵן אֶתְר אִיהוּ, וּבְגִין דָּא אוּקְמוּהוּ, בְּהֵאִי
חוּתְמָא כְּמָה רְשִׁימִין אֵית בֵּיה, אַרְבַּע, רְשִׁימוּ דְאַרְיָה תַּמָּן, רְשִׁימוּ דְשׁוּר תַּמָּן, רְשִׁימוּ
דְנֶשֶׁר תַּמָּן, רְשִׁימוּ דְדַמּוּת אָדָם תַּמָּן, וּמֵאֵן אִיהוּ דְרִשִׁים לֹון בְּחוּתְמָא, יְהוּ"ה אָמֵת,
דְּבִהֵאִי אַרְבַּע רְשִׁימִין אֵינּוֹן כָּל בְּרִיין דְעִלְמָא.

תרגום לעברית

הַנִּשְׁמָה הִיא חוּתָם, רוּחַ - צִיּוֹר שֶׁל הָאוֹתִיּוֹת שֶׁחֲקוּקוֹת בַּחוּתָם, הַנֶּפֶשׁ - הָרֶשֶׁם שֶׁל
הָאוֹתִיּוֹת בַּחוּתָם, שֶׁהֵם רְשׁוּמִים בְּצִיּוּרִים שֶׁל בֶּן הָאָדָם כְּמוֹ רֶשֶׁם שֶׁל חוּתָם בְּפִתְקָא,
וּבְאוֹתוֹ רְשׁוּם שֶׁל הַנֶּפֶשׁ נוֹדַע הַפְּרָצוּף בְּגוּף הָאָדָם מֵאִיזָה מְקוֹם הוּא, וּמִשׁוּם זֶה

פְּרִשׁוּהוּ שְׂפָחוֹתֶם הִזָּה כְּמָה רְשׁוּמִים יֵשׁ בּוֹ? אֲרַבְּעָה. רֶשֶׁם שֶׁל אֲרִיָּה שֵׁם, רֶשֶׁם שֶׁל שׁוֹר שֵׁם, רֶשֶׁם שֶׁל נֶשֶׁר שֵׁם, וְרֶשֶׁם שֶׁל דְּמוּת אָדָם שֵׁם. וּמִיָּהוּ שְׁרוּשֵׁם אוֹתָם בְּחוֹתָם? יְהוֹ"ה אֱמֶת, שֶׁבְּאַרְבָּעָה הִלָּלוּ רְשׁוּמִים הֵם, כָּל בְּרִיּוֹת הָעוֹלָם.

טקסט התיקונים

אָבֵל אוֹמֵין דְּעִלְמָא דְּשִׁקְרוּ בֵּיהּ, לֹאוּ אֵינּוּן רְשִׁימִין בֵּיהּ, אֱלָא בְּחוֹתְמָא דְּשִׁקְרָא, וְאִיהוּ נִחָשׁ דְּמִלִּיל שִׁקְרָא עַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבְגִינִיָּה אֲתִמֵּר בְּאַרְח מְתָלָא, שִׁקְרָא לִית לָהּ רַגְלִין, וְכֹךְ חוּיָא לִית לִיה רַגְלִין, עַל גַּחְנָה תִּלְהּ, וְעֵתִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַחָא שִׁקְרָא מְעִלְמָא, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (ישעיה כה ח) וּמָחָה יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ם דְּמָעָה מַעַל כָּל פָּנִים וְכו', דְּוִדָּאי הָאִי חוּיָא אִיהוּ מְלָאךְ הַמּוֹת דְּקָטִיל לְבָנֵי נָשָׂא, וְגָרִים דְּמָעָה, דְּאִיהוּ אֵל אַחֵר, וּבְמָאִי קָטִיל בְּסַם הַמּוֹת דִּילִיָּה, דְּאִיָּהִי גִיְהֶנְס, וְדָא אִיהוּ סְמָא"ל.

תרגום לעברית

אָבֵל אֲמוֹת הָעוֹלָם שִׁשְׁקְרוּ בּוֹ, אֵינָם רְשׁוּמִים בּוֹ, אֱלָא בְּחוֹתָם שֶׁל שִׁקְרָא, וְהוּא הַנֶּחֱשׁ שֶׁדִּבֶּר שִׁקְרָא עַל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּבְגִלְלוּ נֶאֱמַר בְּדֶרֶךְ מָשָׁל, לְשִׁקְרָא אֵין רַגְלִים, וְכֵן לְנִחָשׁ אֵין רַגְלִים, עַל גַּחְנָה תִּלְהּ, וְעֵתִיד הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמַחוֹת הַשִּׁקְרָא מִן הָעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וּמָחָה יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ם דְּמָעָה מַעַל כָּל פָּנִים וְכו', שְׁוִדָּאי הַנֶּחֱשׁ הִזָּה הוּא מְלָאךְ הַמּוֹת שֶׁהוֹרֵג אֶת בְּנֵי הָאָדָם וְגוֹרֵם לְדְמָעָה, שֶׁהוּא אֵל אַחֵר, וּבְמָה הוֹרֵג? בְּסַם הַמּוֹת שֶׁלוֹ, שֶׁהוּא גִיְהֶנְס, וְזֶהוּ סְמָא"ל.

טקסט התיקונים

וּבְאֵלִין פְּרָצוּפִין דְּחֻוּיִין, אֲתַגְלִיָּא אִיהוּ לְבָנֵי נָשָׂא בְּאַרְח שִׁקְרָא לְפִתְתָּא לֹון, וְרָזָא דְּמָלָה (תהלים קכז א) אִם יְהוֹ"ה לֹא יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמִלוּ בּוֹנֵיוּ בּוֹ, וְלִית לֹון קִיּוּמָא, אָבֵל צִיּוּרִין דְּחִיּוֹן אֵינּוּן רְשִׁימִין בְּשִׁמָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּהָאִי רְשִׁימוּ דְּמִזְוָה, דְּאִיהוּ שְׁד"י מְלָכֵר יְהוֹ"ה מְלָגָאוּ, וְהָאִי אִיהוּ רְשִׁימוּ דְּבְרִית מִיָּלָה, שְׁד"י מְלָכֵר יְהוֹ"ה

מִלְגָּאוֹ, שְׂדִי' הָא אוֹקְמוּהָא שׁ תִּלְתָּ אַבְהָו, דְּאִינוּן תִּרִין דְּרוּעִין וְגוּפָא, אֱלִין אִינוּן תִּלְתָּ
עֲנַפִּין דְּשׁ, ד שְׂכִינְתָּא, י צְדִיק אוֹת בְּרִית מִלָּה, וְעַל הָאִי שְׂדִי' אֶתְמַר (שְׁמוֹת ו ג)
וְאַרְא אֶל אַבְרָהָם אֶל יִצְחָק וְאֶל יַעֲקֹב בְּאִל שְׂדִי' בְּהָאִי שְׂדִי', דְּאִיהוּ מְלָכָר בְּמִזְוָה,
אַבְל וְשְׁמִי יְהוֹ'ה דְּאִיהוּ מְלָגָאוֹ בְּמִזְוָה, דְּאִיהִי תִרְעָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאֶתְמַר בְּה
(תְּהִלִּים קִיח כ) זֶה הַשָּׁעַר לַיהוֹ'ה, (שְׁמוֹת ו ג) לֹא נוֹדַעְתִּי לָהֶם, (דְּבָרִים ו ח).

תרגום לעברית

וּבְפָרְצוּפֵי הַנְּחָשִׁים הָלְלוּ הוּא מִתְגַּלֶּה לְאֲנָשִׁים בְּדֶרֶךְ שְׁקָר לְפִתּוֹתָם, וְסוּד הַדָּבָר - אִם
יְהוֹ'ה לֹא יִבְנֶה בֵּית שְׁוֹא עֲמְלוֹ בּוֹנִיו בּוֹ, וְאִין לָהֶם קִיּוֹם, אַבְל צִיּוּרֵי הַחַיּוֹת הֵם
רְשׁוּמִים בְּשֵׁמוֹ שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, בְּרִשָּׁם הָזֶה שֶׁל הַמִּזְוָה, שֶׁהוּא שְׂדִי' מִבְּחוּץ
יְהוֹ'ה מִבְּפָנִים, וְזֶהוּ הַרְשָׁם שֶׁל בְּרִית מִלָּה, שְׂדִי' מִבְּחוּץ יְהוֹ'ה מִבְּפָנִים. שְׂדִי' הָרִי
פִּרְשׁוּהוּ שׁ שְׁלֹשֶׁת הָאֲבוֹת, שֶׁהֵם שְׁתֵּי זְרוּעוֹת וְגוּף, אֵלּוּ הֵם שְׁלֹשֶׁת עֲנַפֵּי הַשָּׁר, ד
שְׂכִינָה, י צְדִיק, אוֹת בְּרִית מִלָּה, וְעַל הַשְׂדִי' הָזֶה נֶאֱמַר וְאַרְא אֶל אַבְרָהָם אֶל יִצְחָק
וְאֶל יַעֲקֹב בְּאִל שְׂדִי', בְּשְׂדִי' הָזֶה, שֶׁהוּא מְחוּץ לְמִזְוָה, אַבְל וְשְׁמִי יְהוֹ'ה, שֶׁהוּא
בְּפָנִים הַמִּזְוָה, שֶׁהִיא הַשָּׁעַר שֶׁל הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁנֶּאֱמַר בְּה זֶה הַשָּׁעַר לַיהוֹ'ה, לֹא
נוֹדַעְתִּי לָהֶם.

טקסט התיקונים

וּכְתִבְתֶּם עַל מִזְוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ, אֱלִין תִּרִין סְמִכֵי קְשׁוּט, זֶז מוֹת מִן בֵּיתָא דְּאִיהִי
שְׂכִינְתָּא, וְלֹא אֶתְקָרִיב לְגַבְהָ, הִדָּא הוּא דְּכְתִיב (בְּמִדְבָר א יח) וְהָזַר הַקָּרֵב יוֹמֶת, וְאַתְּנוּן
דְּמִזְוֹ'ת אִינוּן מִמָּשׁ ז' מו'ת, וּבְגִין דָּא מָאן דְּנָטִיר בְּרִית מִלָּה דְּאִיהוּ חוֹתָמָא דִּילִיָּה,
זֶז מוֹת מִנִּיה, דְּאִיהוּ שְׁטוֹן, יִצָּר הָרַע, רַע, טְמֵא, צְפוּנִי, מְלָאךְ הַמוֹת, וְלֹא יִתְקָרִיב
לְגַבְיָה, וְלֹא יָמוּת עַל יָדֶיהָ.

וכתבתם על מזוזות ביתך ובשעריך, אלו שני צמודי אמת, זו מות מן הבית, שהיא השכינה, ולא מתקרב אליה. זהו שכתוב והזר הקרב יומת, והאותיות של מזוז'ת הן ממש ז'ז מו'ת, ובשביל זה, מי ששומר ברית מילה, שהוא החותם שלו, זו מות ממנו, שהוא השטן, יצר הרע, רע, טמא, צפוני, מלאך המות, שלא יתקרב אליו ולא ימות על ידו.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ס"ז ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

ומאן דמשקר בברית מילה, הוא משקר בחותמא דמלכא, דאיהו רשם ביה שד"י מלכר יהו"ה מלגאו, מנא לן מהאי קרא משמע (דברים ל יב) מ"י יצל"ה לג"ו השמימ"ה, רישי תיבות מיל"ה, סופי תיבות יהו"ה, ובדאי מאן דמשקר בברית מילה, אסתלק מניה יהו"ה ושד"י, ושריא עליה שטן דאיהו אל אחר, חוץ שריא באתר דיהו"ה מלגאו, וסם מות שריא באתר דשד"י מלכר, ודא איהו דאמר קרא (במדבר יט כ) את מקדש יהו"ה טמא וכו', אם לא תב בתיובתא, וסביל כמה יסורין

תרגום לעברית

ומי שמשקר בברית מילה, הוא משקר בחותם המלך, שהוא רשום בו, שד"י מבחוץ יהו"ה מבפנים. מנין לנו? מהכתוב הזה משמע, מ"י יצל"ה לג"ו השמימ"ה - ראשי תבות מיל"ה, סופי תבות יהו"ה, ובדאי מי שמשקר בברית מילה, מסתלק ממנו יהו"ה ושד"י, ושורה עליו שטן שהוא אל אחר, הנחש שורה במקום של יהו"ה מבפנים, וסם המות שורה במקום של שד"י מבחוץ, וזהו שאמר הכתוב את מקדש יהו"ה טמא וכו', אם לא שב בתשובה וסביל כמה יסורים להעביר אותו הנחש משם ואת סם המות שלו, שהיא צרעת ממארת, עם כמה מחלות ומכות, עד שלא נשאר בו בשר שהוא עפר, וסוד הדבר - ועפר אחר יקח וטח את הבית, משום שנחש עפר לחמו,

עד שיתפרנס מאותו כֶּשֶׁר לא קִוּוּ מִמֶּנּוּ, וְעָנִי חָשׁוּב כְּמֵת. מֶה בְּמִיתָה פָּנִיו מִשְׁתַּנּוֹת,
כִּמוֹ זֶה הָעָנִי פָּנִיו מִשְׁתַּנּוֹת. וְהָרִי פִּרְשׁוּהוּ כָרֶם זֶלֶת לִבְנֵי אָדָם, מֶה זֶה כָרֶם זֶלֶת? אֵלֹא
מִי שֶׁצָּרִיךְ לִבְרִיּוֹת פָּנִיו מִשְׁתַּנּוֹת כְּכָרוֹם, וְכִמָּה נְשִׁיכוֹת שֶׁל יְסוּרִים נוֹשֵׁף אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ
הַהוּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.